



Fiche Enseignants

Nombre de pages : 6

EXEMPLE DE PROJET PÉDAGOGIQUE POUR UN VOYAGE DE CLASSE EN ALLEMAGNE (5^{ÈME}, 4^{ÈME} ET 3^{ÈME})

Cette fiche est destinée aux enseignants qui préparent un voyage scolaire en Allemagne avec des collégiens.

D'autres fiches pratiques sont à votre disposition sur keezam.fr pour vous aider à organiser vos voyages scolaires, en France ou à l'étranger : exemples de projets pédagogiques, budget, suivi sanitaire, trousseau des élèves, réunion parents, etc... N'hésitez pas à les utiliser.

LES FICHES ENSEIGNANTS KEEZAM...

Les **Fiches Enseignants** proposées par Keezam sont destinées à tous les organisateurs de voyages dans un cadre scolaire : CPE, instituteurs, professeurs de écoles, professeurs, directeurs d'établissement, etc.

Pratiques, elles facilitent le travail des responsables, organisateurs comme accompagnateurs, et aident à la réussite des voyages.

Toutes les **Fiches Enseignants** sont accessibles sur le site www.keezam.fr



Rassurer les parents,
c'est facile !

En voyage scolaire, vous disposez d'une boîte vocale et d'un blog pour rassurer les parents.

Keezam met **gratuitement** à la disposition des enseignants partant en voyage scolaire, en France ou à l'étranger :

- **Une boîte vocale**, pour donner facilement des nouvelles aux parents,
- **Un blog**, pour leur montrer les photos du séjour.

Au retour, **l'album photo du séjour vous est offert.**

Pour en profiter : <http://keezam.fr>

EXEMPLE DE PROJET PÉDAGOGIQUE POUR UN VOYAGE EN ALLEMAGNE AVEC DES ÉLÈVES DE 5^{ÈME}, 4^{ÈME} ET 3^{ÈME}.

Le projet ci-dessous a été présenté au conseil d'administration d'un collège de Metz par une équipe pluridisciplinaire composée des professeurs d'allemand, d'histoire-géographie et d'Arts plastiques. Il concerne un voyage en Allemagne, à Munich puis Hohenschwangau, pour les élèves germanistes des classes de 5^{ème}, 4^{ème} et 3^{ème}. L'objectif de ce voyage est d'offrir aux élèves, outre la possibilité d'utiliser leurs acquis linguistiques en situation réelle, une ouverture sur l'histoire et la culture allemande, et ce faisant européenne.

VOYAGE DE CLASSE EN ALLEMAGNE - À MUNICH - DES ÉLÈVES DE 5^{ÈME}, 4^{ÈME} ET 3^{ÈME}.

1 - Un voyage en Allemagne, prolongement du projet d'établissement.



Munich et la cathédrale Notre-Dame

Depuis plusieurs années, notre collège s'est engagé dans une politique d'ouverture vers l'extérieur.

Les empreintes laissées par les guerres du XX^{ème} siècle dans le paysage mosellan comme dans les mémoires familiales, la proximité des villes européennes que sont Strasbourg et Bruxelles, l'héritage commun partagé avec nos voisins allemands, la communauté de destin que représente pour les élèves d'aujourd'hui et futurs citoyens la construction européenne, nous sont apparus comme autant de raisons de conférer aux apprentissages une dimension européenne.

Les élèves du collège et leurs parents sont de plus en plus en demande de projets menés avec les pays germanophones. Le nombre d'élèves germanistes au collège a doublé en 3 ans. Pour accompagner et encourager cette dynamique, l'équipe enseignante met en place chaque année de nouveaux projets :

- Voyage linguistique de 6 jours à Berlin pour les élèves germanistes de 4^{ème} et 3^{ème} (2007-2008).
- Voyage de 3 jours à Bruxelles pour deux classes de 5^{ème} (2008-2009).
- Ouverture d'une section bilangue anglais-allemand à partir de la 6^{ème} (2009-2010).
- Mise en place d'un partenariat avec un collège de Wiesbaden. Correspondance et accueil au collège et dans les familles de 25 jeunes allemands. (2009-2010).
- Voyage des 5^{ème} bilangues et des 4^{ème} et 3^{ème} LV2 allemand à Wiesbade, et séjour dans les familles allemandes (2010-2011).
- Mise en place d'une option DNL en langue allemand (cours de SVT) pour les élèves de 4^{ème} et 3^{ème} (2010-2011).

Le projet de voyage en Allemagne – dans la région de Munich – proposé cette année aux élèves germanistes de 5^{ème}, 4^{ème} et 3^{ème} s'inscrit dans ce même objectif pluridisciplinaire associant apprentissage linguistique et ouverture culturelle, dans un cadre européen.

2 – Les objectifs pédagogiques du voyage en Allemagne.

2.1 – Consolider et utiliser les acquis linguistiques.

Le voyage pédagogique est destiné aux élèves germanistes des classes de 5ème, 4ème et 3ème. Il est autant un voyage linguistique qu'un séjour culturel. Quel que soit le niveau des élèves en allemand et leur cursus scolaire (LV1 bilangue ou LV2), ce séjour sera d'abord l'occasion de réinvestir en situation réelle les acquis linguistiques.

Les visites prévues à Munich et aux alentours, puis dans la région de Hohenschwangau, la vie quotidienne, les relations avec les familles d'accueil seront autant d'entraînements aux différentes activités langagières que le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) définit.

Les élèves seront placés en situation d'immersion linguistique. Ils travailleront l'expression orale en continu et en interaction, notamment lors des soirées passées dans les familles auprès de qui ils auront à mener des interviews enregistrées.

La compréhension et l'expression écrites seront travaillées en journée, lors des visites et activités. Les visites des villes, monuments et entreprises seront préparées avant le voyage et feront l'objet de dossiers travaillés en petits groupes. Sur place, les élèves devront observer et interroger pour enrichir leur documentation. Un Carnet de Voyage leur permettra, au quotidien, de restituer leurs acquis, et, au retour, de présenter une synthèse du voyage.

2.2 – Appréhender l'apprentissage linguistique dans un contexte pluridisciplinaire.

Ce projet est mené de façon pluridisciplinaire par les professeurs d'allemand, d'histoire-géographie, d'arts plastiques et d'éducation musicale. L'objectif de la démarche est de valoriser l'apprentissage de l'allemand auprès des élèves, en les aidant à établir une cohérence avec les autres disciplines. Apprendre l'allemand n'est pas une finalité en soi, mais une clef permettant de communiquer et de comprendre le monde environnant dans ses diverses composantes, historiques, culturelles, économiques, industrielles,...

Les monuments et sites que nous visiterons à Munich – la cathédrale Notre-Dame (*Frauenkirche*), le château de Nymphenburg (*Schloß Nymphenburg*), la Pinacothèque d'Art moderne (*Pinakothek der Moderne*), le Musée allemand (*Deutsches Museum*), les studios de cinéma Bavaria (*Bavaria Filmstudio*) -, puis à Hohenschwangau (visite du château de Neuschwanstein) seront autant d'étapes dans cette démarche pluridisciplinaire.

2.3 – Découvrir la richesse de l'histoire et de la culture Allemande.

Les jeunes français – et les collégiens en particulier – ont souvent pour seule référence historique concernant l'Allemagne l'histoire dramatique du XXème siècle. Le séjour leur donnera la possibilité de découvrir des pans méconnus de l'histoire et de la culture allemande : les périodes gothiques, romanes et baroques, le règne de Louis II de Bavière, les courants picturaux et le graphisme allemand, l'importance de sciences et techniques dans l'histoire allemande, etc.

La visite de la Pinakothek der Moderne sera l'occasion de découvrir les quatre collections – peinture, architecture, graphisme et design – consacrées au XXème et XXIème siècle. Cette visite s'inscrit dans le programme d'arts plastiques du collège, et permettra d'éclairer l'histoire des arts, dans un contact direct avec des disciplines artistiques et des œuvres peu ou mal connues. Au delà de la production artistique Allemande, les élèves découvriront à la Pinakothek der Moderne que l'art, depuis toujours, traverse les frontières.

En fin de séjour, la visite du château de Neuschwanstein, édifice néogothique construit par le très francophile Louis II de Bavière, sera l'occasion d'aborder le thème de l'amitié franco-allemande.

2.4 – S'adapter, être autonome, être citoyen européen.

Les élèves seront hébergés, seul ou par deux, dans des familles munichoises. Ils partageront ainsi la vie de la famille, avec qui ils dîneront, passeront la soirée, et prendront le petit-déjeuner. Ils découvriront le mode de vie à l'allemande, des horaires, des habitudes de vie, une alimentation différente, et devront s'y adapter. Ils auront à interviewer leur famille d'accueil, ce qui leur permettra d'affiner, en situation réelle, leur compréhension et leur expression en allemand.



Le château de Neuschwanstein

Enfin, dans les familles comme au cours des visites et activités de groupe, ils devront se comporter comme des ambassadeurs du collège et des citoyens européens.

3 - Les modalités d'évaluation.

Les élèves seront évalués principalement selon trois critères :

- **Leur investissement dans le projet, durant la phase de préparation** : préparation des visites, recherches, apport d'idées, motivation, etc...
- **Leur implication durant le séjour** : utilisation de la langue allemande, curiosité, volonté de communiquer, respect des règles dans la famille d'accueil et au sein du groupe.
- **Leurs productions orales et écrites pendant et après le voyage** : interview de la famille, carnet de voyage, synthèse écrite au retour.

Les évaluations seront réalisées selon la grille de référence du CECRL, de A2 à B1.

Durant le séjour, chaque élève disposera d'un Carnet de voyage, préparé par les enseignants. Il devra le rendre, complété en enrichi d'une synthèse du voyage, rédigée en langue allemande, avant le 10 mai.

4 - Les élèves concernés par le projet.

Tous les élèves germanistes, des classes de 5^{ème}, 4^{ème} et 3^{ème}, sont concernés par le voyage en Allemagne, soit un effectif de 46 élèves, répartis ainsi :

- 13 élèves de 5^{ème} (LV1 bilangues)
- 19 élèves de 4^{ème} (10 LV2 et 9 LV1 bilangues)
- 14 élèves de 3^{ème} (9 LV2 et 5 LV1 bilangues)

5 - L'organisation du séjour.

Le voyage est prévu du 22 au 25 avril. Le programme du séjour est organisé par les enseignants du collège. La recherche des familles d'accueil est confiée une association muni-coise d'amitié franco-allemande.

Les trajets aller et retour, ainsi que les différents trajets sur place, seront réalisés en bus, avec la société des transports Berliet.

Le coût par élève – comprenant les frais de transport, les visites et les quelques repas pris en dehors des familles – s'élève à 182 euros, sur une base de 46 élèves. Une vente de gâteaux, organisée par l'Association des Parents d'élèves, sera organisée chaque vendredi durant 3 semaines avant le départ pour récolter des fonds.

La municipalité s'est engagée à verser 18 euros par élève dans le cadre de ce projet.

La participation restant à la charge des familles sera inférieure à 150 euros par élève. Le principe d'un règlement échelonné en 3 versements (deux de 50 euros, et le dernier du solde une fois le budget définitif établi) a été accepté par le gestionnaire du collège. Ces points seront abordés avec les parents lors d'une réunion d'information générale.

4 enseignants, ainsi qu'un parent, encadreront les élèves durant le séjour.

6 - Programme du séjour.

Le programme ci-dessous est donné à titre indicatif. Il est susceptible d'évoluer d'ici le départ, selon les horaires qui nous seront proposés pour les visites.

22 avril :

- Rendez-vous au collège à 6h30, pour un départ à 6h45.
- Arrivée à Munich (*Marienplatz*) vers 13 heures.
- Déjeuner pique-nique, puis visite à pied de la vieille ville.
- Rencontre avec les familles d'accueil, et présentation.
- Dîner, soirée et hébergement dans les familles.

23 avril :

- Petit-déjeuner dans les familles.
- Regroupement, découverte des quartiers de Munich
- Visite de la cathédrale Notre-Dame (*Frauenkirche*).
- Déjeuner en ville.
- L'après-midi, visite du château de Nymphenburg (*Schloß Nymphenburg*)
- Dîner, soirée et hébergement dans les familles.

24 avril :

- Petit-déjeuner dans les familles.
- Regroupement et départ vers la Pinacothèque d'Art moderne (*Pinakothek der Moderne*).
- Déjeuner (lieu à déterminer)
- Visite du Musée allemand (*Deutsches Museum*).
- En fin d'après-midi, visite des studios de cinéma Bavaria (*Bavaria Filmstudio*)
- Dîner, soirée et hébergement dans les familles.

25 avril :

- Petit-déjeuner dans les familles.
- Regroupement, puis départ pour Hohenschwangau.
- Déjeuner sur place.
- Visite du château de Neuschwanstein.
- Retour à Metz. Arrêt pique-nique sur la route. Arrivée au collège vers 22h30.


7 - Les informations pour les parents.

Les parents des élèves concernés par ce projet ont été informés en début d'année, par lettre avec coupon-réponse, sur la base d'un prix de séjour inférieur à 150 euros par élève.

Une réunion d'information est prévue en fin de premier trimestre pour présenter l'ensemble du projet, répondre aux questions, et recueillir les inscriptions définitives. Un premier versement de 50 euros sera demandé à titre d'acompte à ce moment là.

Cette réunion permettra d'indiquer aux parents les démarches administratives à entreprendre avant le départ : fiche de liaison sanitaire, Carte Européenne d'Assurance Maladie, carte d'identité et/ou passeport,...

Avant le départ, une boîte vocale sera activée sur le service Keezam'tel. Durant le séjour, les enseignants enregistreront des messages pour les parents une ou deux fois par jour. Lors du voyage retour, la boîte vocale permettra d'indiquer aux parents l'heure d'arrivée au collège.



**Déposez les photos
du voyage sur votre blog :
les parents pourront les voir.**

Pour en profiter : <http://keezam.fr>